

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年一月
Month: Jan 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	238	<5	8	0.76	<9	
2	238					50
3	236					
4	238		8	0.67		
5	240		7	1.5		
6	235	<5	12	1.6	8	56
7	233	<5	6	1.2		44
8	232	<5	6	1.1	7	26
9	232					
10	239					
11	237		9	0.87		
12	247		7	0.61		
13	252	<5	5	0.97	<9	16
14	238	<5	9	1.3		34
15	239	<5	12	0.86	<8	24
16	236					
17	235					
18	239		8	0.90		
19	244		9	0.82		
20	239	<5	8	<0.50	<9	50
21	241	<5	6	0.79		1
22	238	<5	11	0.54	<8	44
23	237					
24	240					
25	238		21	<0.50		
26	240		9	1.4		
27	241	<5	9	1.8	8	140
28	245	<5	14	0.64		36
29	240	<5	12	<0.50	<8	50
30	238					
31	244					
平均數						
	239	<5	9	<0.84	<8	31
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年一月
Month: Jan 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	87	<5	10	<0.50	<8	960
2	92					
3	90					
4	85		7	1.0		360
5	91		8	<0.79		
6	89	<5	12	0.92	<8	
7	92	<5	9	0.79		140
8	89	<5	<5	0.98	8	140
9	89					
10	91					
11	89		<5	<0.79		450
12	95		11	1.5		
13	99	<5	7	1.6	9	
14	91	<5	9	0.73		12
15	91	<5	16	1.9	10	160
16	89					
17	90					
18	88		10	1.6		300
19	91		11	3.8		
20	91	<5	13	1.3	7	
21	92	<5	12	1.9		350
22	91	<5	12	1.3	<9	390
23	92					
24	90					
25	88		19	<0.72		770
26	90		12	1.4		
27	92	<5	9	1.1	8	
28	94	<5	13	0.79		320
29	93	<6	16	<0.66	9	170
30	93					
31	90					
平均數						
	91	<5	<11	1.2	<9	243
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年一月
Month: Jan 2015

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	74	<5	9	2.4	5.5	12
2	78					
3	76					
4	77		9	0.65	5.2	
5	76		13	<0.50	4.2	16
6	76	<5	12	<0.50	4.6	
7	77	<5	14	<0.50	4.8	
8	75	<5	11	<0.50	5.9	
9	75					0
10	77					
11	78		9	<0.50	5.2	
12	78		6	<0.50	4.4	
13	89	<5	6	<0.50	4.8	0
14	79	<5	5	<0.50	4.8	0
15	77	<5	5	<0.50	5.5	18
16	76					0
17	78					
18	79		6	0.97	3.6	
19	79		6	0.75	3.6	
20	76	<5	7	<0.50	3.2	0
21	78	<5	5	0.68	3.0	0
22	78	<5	7	0.62	3.1	10
23	78					6
24	77					
25	80		7	0.78	4.0	
26	81		6	0.56	3.4	
27	76	<5	9	<0.50	3.7	2
28	79	<5	6	<0.50	3.6	0
29	80	<5	9	<0.50	3.1	
30	78					
31	77					
平均數 Mean	78	<5	8	<0.66	4.2	3
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: *E. coli* is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

3. 本月 1 日排放水氨-氮含量為 2.4mg-N/L, 高於 95 百分比標準。
At 1 Jan 2015, effluent sample of ammonia-nitrogen was 2.4mg-N/L. It was higher than 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年一月
Month: Jan., 2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone: Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	36	8	16
2	36		
3	36		
4	32		<u>42</u>
5	34		<u>36</u>
6	33	10	19
7	34	12	14
8	33	9	12
9	32		
10	31		
11	31		14
12	36		16
13	41	9	12
14	36	11	13
15	35	9	14
16	36		
17	35		
18	34		8
19	36		15
20	40	7	10
21	41	11	16
22	41	12	19
23	45		
24	45		
25	44		10
26	45		8
27	49	7	7
28	54	6	8
29	50	<6	10
30	52		
31	55		
平均數 Mean	39	<9	15
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: 210 (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。於1月4日和1月5日的排放水樣本高總懸浮固體事件, 懷疑因污泥沉澱狀況較差所引致, 經調較了操作程序, 此問題已解決。

Remarks: Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard. The high TSS incidents on 4.1.2015 & 5.1.2015 were due to poor settling characteristics of the sludge which was subsequently rectified by the operating conditions.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年一月
Month: Jan 2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.2	<5	5	<5	
2	7.9				0
3	7.9				
4	8.0				
5	7.9				
6	7.8	<5	5	<4	0
7	7.6	<5	5	<4	24
8	7.6	<5	5	<5	0
9	7.8				
10	7.9				
11	8.1				
12	8.4				
13	12	<5	7	<6	0
14	12	<5	5	<5	0
15	12	<5	5	<5	4
16	12				
17	11				
18	8.1				
19	7.9				
20	8.0	<5	7	<4	6
21	7.9	<5	7	<4	4
22	7.7	<5	5	<4	0
23	7.7				
24	7.9				
25	8.1				
26	7.7				
27	7.7	<5	7	<4	0
28	7.4	<5	5	<4	0
29	8.0	<5	5	<4	0
30	7.5				
31	7.9				
平均數	9.0	<5	6	<4	2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年一月
Month: January 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,397						1,400,000
2	1,385	75	57	45	53	< 0.1	1,100
3	1,395						
4	1,360						
5	1,370	74	52	62	58	< 0.1	60,000
6	1,379						
7	1,349	73	39	48	42	< 0.1	300
8	1,408						
9	1,360	71	42	44	36	< 0.1	15,000
10	1,351						
11	1,341						
12	1,375	49	41	33	40	< 0.1	4
13	1,438						
14	1,383	66	34	44	40	< 0.1	20,000
15	1,356						
16	1,346	69	46	41	43	< 0.1	2,600,000
17	1,391						
18	1,359						
19	1,374	61	39	45	41	< 0.1	480,000
20	1,417						
21	1,384	70	41	58	45	< 0.1	160,000
22	1,358						
23	1,370	73	44	51	38	< 0.1	200,000
24	1,373						
25	1,351						
26	1,357	68	48	57	53	< 0.1	1,300
27	1,342						
28	1,372	75	44	74	46	< 0.1	12,000
29	1,415						
30	1,339	67	47	56	42	< 0.1	21,000
31	1,391						
平均數 Mean	1,374	69	44	51	44	< 0.1	18,193
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³ m³/day

Remarks : 星期日 Sundays

- The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.

流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
- New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 December 2014 to 28 February 2015.
消毒測試期間的新牌照標準於2014年12月9日至2015年2月28日生效。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一五年一月
 Month Jan 2015
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升)	總懸浮固體 (毫克/升)	氨-氮 (毫克/升)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升)	大腸桿菌 (個/百毫升)
		BOD ₅ (mg O ₂ /L)	TSS (mg/L)	NH ₃ -N (mg/L)	NOx-N (mg/L)	<i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.3					
2	8.3					< 1
3	8.6					
4	8.4					
5	8.8					
6	8.8	< 3	< 3	0.45	4.4	
7	8.4	< 3	< 3	< 0.10	4.3	< 1
8	8.6					< 1
9	8.5					< 1
10	8.6					
11	8.3					
12	9.1					
13	9.7	< 3	< 3	0.30	4.2	
14	8.8	< 3	< 3	0.30	4.0	< 1
15	8.7					< 1
16	8.7					15
17	8.6					
18	8.4					
19	8.7					
20	8.6	< 3	< 3	0.30	4.4	
21	8.6	< 3	< 3	1.8	4.5	2
22	8.5					< 1
23	8.5					4
24	8.3					
25	8.2					
26	8.4					
27	8.5	< 3	< 3	0.10	4.1	
28	8.4	< 3	< 3	0.10	4.3	< 1
29	8.4					< 1
30	8.2					< 1
31	8.4					
平均數	8.6	< 3	< 3	< 0.43	4.3	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 星期日
 Remarks Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年一月
Month: Jan 2015
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			58,000
2	45			
3	46			
4	46	80	66	
5	45	80	65	210,000
6	46			170,000
7	44	68	61	
8	45			8,500
9	45			
10	45			
11	46	85	68	
12	45	93	51	3,900
13	45			3,400
14	46	62	58	
15	44			30,000
16	45			
17	48			
18	45	85	46	
19	46	38	38	90,000
20	45			19,000
21	44	74	31	
22	46			13,000
23	44			
24	45			
25	47	69	35	
26	46	70	39	16,000
27	47			5,200
28	47	54	43	
29	45			2,600
30	47			
31	46			
平均數 Mean	46	72	50	18,678
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day

備註： 星期日
Remarks: Sundays